

## Traslitterazione

### Originale Convenzione Suono

ب	<b>B B</b>	stesso suono della lettera bi italiana
ت	<b>T T</b>	stesso suono della lettera ti italiana
ث	<b>Th TH</b>	“th” in thursday (pronuncia inglese) (lettera doppia = thth o THth )
ج	<b>J J</b>	“g” dolce, come in gelato
ح	ح	h aspirata
خ	<b>Kh KH</b>	“ch” in “buch” (pronuncia tedesca) (lettera doppia = khkh o KHkh )
د	<b>D D</b>	stesso suono della lettera di italiana
ذ	ذ	“th” in “that” (pronuncia inglese)
ر	<b>R R</b>	Stesso suono della lettera erre italiana
ز	<b>Z Z</b>	“z” in “zero” o “zéro” (inglese/francese)
س	<b>S S</b>	“s” forte (che troviamo in “santo”), non varia suono se compresa tra due vocali
ش	<b>Sh SH</b>	“sc” in “scena” (lettera doppia = shsh o SHsh )
ص	ص	lettera enfatica (suono velarizzato)*
ض	<b>Dh DH</b>	lettera enfatica (suono velarizzato) * ( lettera doppia = dhdh o DHdh )
ط	ط	lettera enfatica (suono velarizzato)*
ظ	ظ	lettera enfatica (suono velarizzato)*
ع	ع	Fricativa laringale*
غ	<b>Gh GH</b>	“r” in “grassayé” (francese – parigino) (lettera doppia = ghgh o GHgh)
ف	<b>F F</b>	Stesso suono della lettera effe italiana
ق	<b>Q Q</b>	Simile alla “q” di “quadro”*
ك	<b>K K</b>	stesso suono della “c” in “caldo”
ل	<b>L L</b>	Stesso suono della lettera elle italiana
م	<b>M M</b>	stesso suono della lettera emme italiana
ن	<b>N N</b>	stesso suono della lettera enne italiana
ه	<b>H H</b>	“h” leggermente aspirata, come in “house” (pronuncia inglese)
و	<b>W W</b>	“w” di “window”
ي	<b>Y Y</b>	“y” di “yankee”
ء	ء	Hamza, stop glottale nella parola*
َ	<b>A A</b>	“Fatha”：“a” breve (suono intermedio tra la “a” e la “e” in Italiano)

- ’ U U “Dhamma”: “u” breve
- ˘ I I “Kasra”: “i” breve ( suono intermedio tra la “e” e la “i” in Italiano)
- ˆ “a” mediamente prolungata
- ا ۹ ۹ (suono intermedio tra la “a” e la “e” )
- آ Ñ Ñ “a” molto prolungata (‘aa)
- اى ۹ ۹ “i” mediamente prolungata
- او ۹ ۹ “u” mediamente prolungata
- - - unire le due parole come nella “Liaison” nella lingua francese
- [ ] [ ] [ ] lettere da integrare nella lettura della parola se non si effettua una pausa

\* Suoni che non trovano corrispondenza né in italiano né in altre lingue europee. Si consiglia perciò di apprendere la corretta pronuncia di questi suoni dalla viva voce di un Arabo o di una persona che conosce bene la lingua araba.

---

**Source URL:** <https://www.al-islam.org/node/25477>